

17.12.2023
2023年12月17日

Lord's Day Meeting
主日聚会

**Naught have I gotten but what I
received;
Grace hath bestowed it since I
have believed;
Boasting excluded, pride I abase;
I'm only a sinner saved by grace!
Chorus:
Only a sinner saved by grace!
Only a sinner saved by grace!
This is my story, to God be the glory,
I'm only a sinner saved by grace!**

一切我所有，无非是接受；
全是恩所赐，在我信之后；
所以不自夸，也不自尊，
我是一个罪人蒙主恩！

和：

我是个罪人蒙主恩！
我是个罪人蒙主恩！
这是我身份，荣耀归给神，
我是个罪人蒙主恩！

HYMN 诗歌 310 (1/4)

**Once I was foolish, and sin ruled my heart,
Causing my footsteps from God to depart;
Jesus hath found me, happy my case;
I now am a sinner saved by grace!**

Chorus:

**Only a sinner saved by grace!
Only a sinner saved by grace!
This is my story, to God be the glory,
I'm only a sinner saved by grace!**

从前我愚昧，罪恶辖我心，
使我的脚步完全远离神；
今被主寻回，能不欢欣？
现今是个罪人蒙主恩！

和：

我是个罪人蒙主恩！
我是个罪人蒙主恩！
这是我身份，荣耀归给神，
我是个罪人蒙主恩！

HYMN 诗歌 310 (2/4)

**Tears unavailing, no merit had I;
Mercy had saved me, or else I must
die;
Sin had alarmed me, fearing God's
face;
But now I'm a sinner saved by grace!
Chorus:
Only a sinner saved by grace!
Only a sinner saved by grace!
This is my story, to God be the glory,
I'm only a sinner saved by grace!**

流泪有何用? 功行有何效?
若非神怜悯, 灭亡怎能逃?
前我因有罪, 不敢近神,
现今是个罪人蒙主恩!

和:

我是个罪人蒙主恩!
我是个罪人蒙主恩!
这是我身份, 荣耀归给神,
我是个罪人蒙主恩!

HYMN 诗歌 310 (3/4)

**Suffer a sinner whose heart
overflows,
Loving his Savior to tell what he
knows;
Once more to tell it, would I embrace –
I'm only a sinner saved by grace!
Chorus:
Only a sinner saved by grace!
Only a sinner saved by grace!
This is my story, to God be the glory,
I'm only a sinner saved by grace!**

我爱我救主，心中乐欢腾，
我这蒙恩人不能不说明；
让我再说明——用尽声音：
我是一个罪人蒙主恩！
和：
我是个罪人蒙主恩！
我是个罪人蒙主恩！
这是我身份，荣耀归给神，
我是个罪人蒙主恩！

HYMN 诗歌 310 (4/4)

⁸ For by grace you have been saved through faith, and that not of yourselves; *it is* the gift of God, ⁹ not of works, lest anyone should boast. ¹⁰ For we are His workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand that we should walk in them.

⁸你们得救是本乎恩，也因着信。这并不是出于自己，乃是神所赐的；⁹也不是出于行为，免得有人自夸。¹⁰我们原是他的工作，在基督耶稣里造成的，为要叫我们行善，就是神所预备叫我们行的。

Ephesians 以弗所书 2:8-10

**Amazing grace! How sweet the
sound,
That saved a wretch like me!
I once was lost, but now am found,
Was blind, but now I see.**

**惊人恩典！何等甘甜，
来救无赖如我！
前曾失落，今被寻见！
前盲，今不摸索！**

**'Twas grace that taught my heart to
fear,
And grace my fears relieved;
How precious did that grace appear
The hour I first believed!**

**恩典教导我心惧怕，
又将惧怕除掉；
恩典在我初信刹那，
显为何等可宝。**

HYMN 诗歌 317 (1 & 2/5)

**The Lord hath promised good to me,
His word my hope secures;
He will my shield and portion be
As long as life endures.**

主已应许向我施恩，
祂话就是保证；
祂要作我盾牌、永分，
带我经过此生。

**Through many dangers, toils and
snares,
I have already come;
'Tis grace hath brought me safe
thus far,
And grace will lead me home.**

历经艰险、劳碌、痛苦，
我今前来就祂；
恩典领我跋涉长途，
并要带我回家。

HYMN 诗歌 317 (3 & 4/5)

**When we've been there ten thousand years,
Bright shining as the sun,
We've no less days to sing God's praise
Than when we first begun.**

当我见主万年之后，
仍像太阳照耀，
比我开始赞美时候，
赞美仍不减少。

HYMN 诗歌 317 (5/5)

**Father, long before creation,
Thou hadst chosen us in love;
And that love, so deep, so moving,
Draws us close to Christ above,
And will keep us, and will keep us,
Firmly fixed in Christ alone,
Firmly fixed in Christ alone.**

父啊，久在创世之前，
祢选我们，爱无限！
这爱甘美、激励、深厚，
吸引我们亲耶稣。
还要保守，还要保守
我们今后永稳固。
我们今后永稳固。

HYMN 诗歌 20 (1/4)

**Tho' the world may change its fashion,
Yet our God is e'er the same;
His compassion and His cov'nant
Through all ages will remain.
God's own children,
God's own children,
Must forever praise His name,
Must forever praise His name.**

虽然宇宙逐渐改迁，
但是我神总不变；
祂的爱心，同祂话语，
向着我们永坚定；
神的儿女，神的儿女，
我们应当赞祂名。
我们应当赞祂名。

HYMN 诗歌 20 (2/4)

**God's compassion is my story,
Is my boasting all the day;
Mercy free and never failing
Moves my will, directs my way.
God so loved us, God so loved us,
That His only Son He gave,
That His only Son He gave.**

神的怜悯是我诗歌，
我口所夸心所乐；
从始至终，惟有白恩，
能得我命感我心。
神爱我们！神爱我们！
连祂爱子都不吝！
连祂爱子都不吝！

HYMN 诗歌 20 (3/4)

**Loving Father, now before Thee
We will ever praise Thy love;
And our song will sound unceasing
Till we meet Thy Son above,
Giving glory, giving glory,
To our God and to the Lamb,
To our God and to the Lamb.**

爱的神啊，我们现在
同心歌颂祢奇爱，
直到天上，远离尘嚣，
我们仍是要称扬；
但愿荣耀，但愿荣耀，
永远归神和羔羊。
永远归神和羔羊。

HYMN 诗歌 20 (4/4)

**Heavenly Father, I appreciate You,
Heavenly Father, I appreciate You,
I love You, adore You,
I bow down before You;
Heavenly Father, I appreciate You.**

亲爱天父，我感谢祢，
亲爱天父，我感谢祢，
我爱祢、敬拜祢，
俯伏在祢面前，
亲爱天父，我感谢祢。

HYMN 诗歌 4 (1/2)

**Son of God, what a wonder You are,
Son of God, what a wonder You are;
You've cleansed my soul from sin,
Sent the Holy Ghost within;
Son of God, what a wonder You are.**

神的爱子，祢何奇妙，
神的爱子，祢何奇妙，
洗我罪、苏我魂，
差遣圣灵内住，
神的爱子，祢何奇妙。

HYMN 诗歌 4 (2/2)

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 24/12/2023

Time 时间: 10.00 am (早上)

Time 时间: 2.00 pm (下午)

Announcements

报告

Message 信息

3 John 约翰三书

1:9-15



Announcements

报告

Gospel Meeting 福音聚会 (On-site 实地)
25 Dec 2023 (Monday) at 10.30am
2023年12月25日(周一)早上10点30分

Lunch provided 提供午餐
Encourage all ages to attend
欢迎各年龄的与会者

常青聚会 EVERGREEN MEETING

2023年12月30日上午十时半

30th DEC 2023 10:30 AM

Grateful
The Lord's Love
is always with us

感恩 主爱永相随

特别活动 包饺子
Special Event Dumpling Workbench

新加坡教会 THE CHURCH IN SINGAPORE

2023 All rights reserved

电话 TEL: +(65) 6256-5176

电邮 EMAIL: cis_enquiries@church.org.sg

地址 ADDRESS: 德比郡路 1 Derbyshire Road 309457

地铁MRT: 诺维娜站步行十分钟 Novena Station (NS20) by 10 minutes walk

公交车BUS: 56, 57, 131, 141, 166, 851, 980

自驾 By CAR: 艾塞克斯路单向驶入 Enter by Essex Road (1-way street)

欢迎你来!

ALL ARE WELCOME!

Date 日期: 30/12/2023 (Saturday 周六)

Venue 地点: Meeting Hall 会所

Time 时间: 10.30am 早上10点30分

Lunch provided 提供午餐

10.30am Zoom broadcast

早上10点30分有现场直播

**All saints, including gospel friends,
are welcome. Please inform your
leader to include you for lunch.**

欢迎所有圣徒和福音朋友出席。

请通知组长为你预备午餐。

**Evergreen Group
Physical Meeting**

常青组实体聚会

**¹ The Elder,
To the beloved Gaius, whom I love in
truth:**

**² Beloved, I pray that you may prosper
in all things and be in health, just as
your soul prospers.**

**³ For I rejoiced greatly when brethren
came and testified of the truth *that is*
in you, just as you walk in the truth.**

**⁴ I have no greater joy than to hear that
my children walk in truth.**

3 John
约翰三书
1:1-4

⁵ Beloved, you do faithfully whatever you do for the brethren and for strangers, ⁶ who have borne witness of your love before the church. *If* you send them forward on their journey in a manner worthy of God, you will do well, ⁷ because they went forth for His name's sake, taking nothing from the Gentiles. ⁸ We therefore ought to receive such, that we may become fellow workers for the truth.

3 John

约翰三书

1:5-8

¹ 作长老的写信给亲爱的该犹，就是我诚心所爱的。² 亲爱的兄弟啊，我愿你凡事兴盛，身体健壮，正如你的灵魂兴盛一样。³ 有弟兄来，证明你心里存的真理，正如你按真理而行，我就甚喜乐。⁴ 我听见我的儿女们按真理而行，我的喜乐就没有比这个大的。

3 John
约翰三书
1:1-4

5 亲爱的兄弟啊，凡你向作客旅之弟兄所行的，都是忠心的。6 他们在教会面前证明了你的爱。你若配得过神，帮助他们往前行，这就好了。7 因他们是为主的名出外，对于外邦人一无所取。8 所以我们应该接待这样的人，叫我们与他们一同为真理做工。

3 John
约翰三书
1:5-8

Theme

主题

WALK IN THE TRUTH

按真理而行

The Elder,
To the beloved **Gaius**, whom I love
in truth:

作长老的写信给亲爱的**该犹**，就是
我诚心所爱的。

3 John
约翰三书
1:1

**Beloved, I pray that you may prosper
in all things and **be in health**, just as
your **soul prospers**.**

亲爱的兄弟啊，我愿你凡事兴盛，
身体健壮，正如你的**灵魂**兴盛一样。

3 John
约翰三书
1:2

³ For I rejoiced greatly when brethren came and testified of **the truth *that is in you***, just as **you walk in the truth**.

⁴ I have no greater joy than to hear that my children walk in truth.

³有弟兄来，证明**你心里存的真理**，正如**你按真理而行**，我就甚喜乐。⁴我听见我的儿女们按真理而行，我的喜乐就没有比这个大的。

3 John
约翰三书
1:3-4

Beloved, you do **faithfully** whatever
you do for the brethren and for
strangers,

亲爱的兄弟啊，凡你向作客旅之弟
兄所行的，都是**忠心**的。

3 John
约翰三书
1:5

⁶ who have borne witness of your love before the church. *If* you send them forward on their journey in a manner **worthy of God**, you will do well, ⁷ because they went forth for His name's sake, taking nothing from the Gentiles.

⁶ 他们在教会面前证明了你的爱。你**若配得过神**，帮助他们往前行，这就好了。⁷ 因他们是为主的名出外，对于外邦人一无所取。

3 John
约翰三书
1:6-7

We therefore ought to receive such, that we may become fellow workers for the truth.

所以我们应该接待这样的人，
叫我们与他们一同为真理做工。

3 John
约翰三书
1:8



Memory Verse 背诵经节 (17-12-2023)

Galatians 加拉太书 6:10

Therefore, as we have opportunity, let us do good to all, especially to those who are of the household of faith.

所以，有了机会就当向众人行善，
向信徒一家的人更当这样。